

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 12:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I będę błogosławił błogosławiącym tobie, a lekceważącego cię* przeklnę, i będą błogosławione w tobie** wszystkie plemiona ziemi.*** ¹⁾²⁾³⁾

¹⁾ Lub: pogardzającego tobą : lm w PS G Vg S GK i klk Mss; przykład częstego przyp. funkcjonowania lp w sensie zbiorowym.

²⁾ i będą błogosławione w tobie, וְנִבְרָכְךָ בְּךָ (weniwrechu wecha), lub: i będą błogosławić sobie nawzajem, por. <x>10 22:18</x>;<x>10 26:4</x>.

³⁾ <x>10 15:4</x>; <x>550 3:8</x>